

ICOM ITALIA - COMMISSIONE CONSERVAZIONE

VERBALE DELLA RIUNIONE DEL 14/05/2018

Il 14 maggio 2018 alle ore 10:00 a Roma, presso la Società Geografica Italiana, si è tenuta la terza riunione della Commissione tematica Conservazione di ICOM Italia.

Presenti: 10

Ernesto Borrelli, Paola Carnazza, Lorenzo Civiero, Andreina Costanzi Cobau, Federica Delia, Rita Filardi, Camilla Mazzola, Valentina Mazzotti, Georgios Tavlaridis, Alessia Strozzi.

Ordine del giorno

1. Seminario su Normative e Standard tenuto da Ernesto Borrelli
2. Formazione di un gruppo di studio per il Condition Report
3. Formazione di un gruppo di studio per la Terminologia
4. Correzione definitiva della traduzione della Terminologia ICOM-CC
5. Varie ed eventuali

L'incontro si apre alle ore 10.00. Si inizia con un breve giro di presentazioni dei partecipanti e con l'illustrazione da parte del coordinatore dei punti all'ordine del giorno.

10.45-12.15 – Seminario su Normative e Standard

Ernesto Borrelli comincia la sua presentazione su Standard e Normative, offrendo una panoramica della storia della standardizzazione e degli enti preposti, sia nel nostro Paese, che in Europa e in ambito internazionale. Commenta definizioni e caratteristiche, descrive l'organigramma degli enti normativi e fornisce una lista delle normative e degli standard più significativi del settore dei beni culturali, prodotti dal CEN (Comité européen de normalisation - European Committee for Standardization) e dall'UNI (Ente nazionale italiano di unificazione).

12.15-13.00 – Discussione

Al termine del seminario, segue un dibattito tra i partecipanti, in particolare su:

- l'esigenza o meno di tradurre le normative europee dall'inglese all'italiano;
- la carenza dei restauratori nella partecipazione dei lavori di CEN e UNI;
- la necessità di produrre e aggiornare un elenco di normative esistenti e di luoghi in cui reperirle con eventuali links, da diffondere attraverso il sito di ICOM Italia e/o altro strumento;
- la possibilità di creare una liaison tra ICOM, CEN e UNI;
- l'opportunità dell'inchiesta pubblica per fornire il contributo specialistico della Commissione Conservazione di ICOM Italia.

13.00-14.00 – Creazione di gruppi di studio

Il coordinatore suggerisce la formazione di due gruppi di studio: uno per il Condition Report e uno per la Terminologia. I partecipanti votano a favore della proposta ed eleggono Camilla Mazzola come referente del Gruppo per il Condition Report. Federica Delia propone Antonella Salvi come referente del Gruppo per la Terminologia. I presenti sono d'accordo, perciò il coordinatore si riserva di chiedere la disponibilità alla dott.ssa Salvi che è assente alla riunione.

GRUPPO DI STUDIO PER IL CONDITION REPORT

Referente: Camilla Mazzola

Durata dei lavori: 6 mesi

Obiettivo: proposta di un modello standard di condition report da utilizzare nei musei italiani.

Iscritti (preferibilmente provenienti da ciascun ambito della conservazione):

- Ernesto Borrelli (CEN, UNI)
- Paola Carnazza (dipinti e contemporaneo)
- Lorenzo Civiero (carta)
- Federica Delia (fotografia)
- Rita Filardi (lapideo)
- Valentina Mazzotti (ceramica)
- Georgios Tavlaridis (diagnostica)

GRUPPO DI STUDIO PER LA TERMINOLOGIA

Referente (da confermare): Antonella Salvi

Durata dei lavori: 6 mesi

Obiettivo: ultimazione e approvazione della traduzione del documento ICOM-CC votato a Shanghai nel 2010 e suo riconoscimento da parte della Commissione internazionale; raccolta di testi e pubblicazioni sulla terminologia della conservazione in lingua inglese, italiana e altre lingue, a supporto delle attività della Commissione.

Iscritti:

- Ernesto Borrelli
- Andreina Costanzi Cobau
- Gael de Guichen
- Alessia Strozzi

Pausa pranzo

15.15-16.30 – Correzione del documento tradotto sulla Terminologia ICOM-CC

La riunione riprende con la revisione definitiva della traduzione del documento sulla Terminologia già approvato da ICOM-CC in inglese, francese e spagnolo.

Al link l'ultima versione della traduzione:

<https://docs.google.com/document/d/1Hzxatp1ua2tFgS0bcJJsB7FyET29sWhMyzszBKyVQHc/edit?usp=sharing>

16.30-17.00 – Varie ed eventuali

Camilla Mazzola condivide l'idea di lavorare ad un progetto per la creazione di microchip per l'archiviazione di informazioni relative alle opere conservate nei musei per la loro tracciabilità e conservazione. Il resto dei partecipanti alla riunione trova la sua proposta molto interessante; in particolare, Ernesto Borrelli sottolinea come questa idea si possa inserire nella più ampia iniziativa degli Smart Museums.

Alle ore 17.00, senza null'altro da aggiungere, il coordinatore dichiara chiusa la riunione.

Roma, 30 maggio 2018

Verbale a cura di Federica Delia